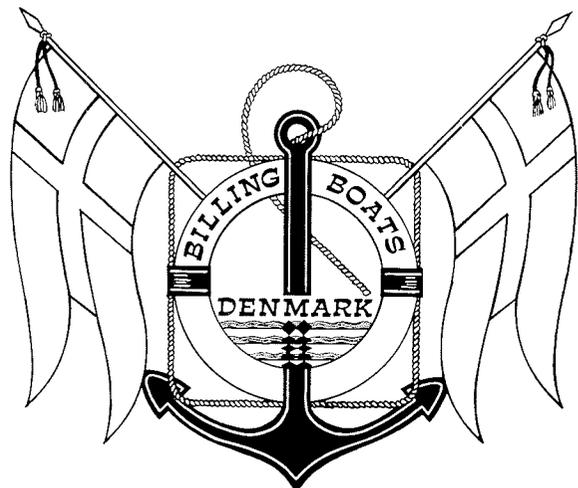


Bisquine »La Cancalaise«



www.billingboats.com



130597

BILLING BOATS A/S, GEJSING, 6600 VEJEN, DENMARK

'LA CANCALAISE'

'Bisquinebåde fra Cancale'.

Bisquine-bådene er meget lette at kende på deres karakteristiske udformning og omfangsrige sejl. Skrogets opbygning kan føres tilbage til den franske og engelske kutter, således som de var udformet i slutningen af det 17. århundrede.

Navnet 'Bisquine' har ikke nogen speciel betydning, men det er sandsynligvis opstået, fordi båden kom fra Biscaya-bugten. I halvdelen af det 18. århundrede har fiskerne fra den franske Bretagne benyttet Bisquine-bådene til østersfiskeri, og indtil begyndelsen af det 20. århundrede er de blevet brugt langs alle franske kyster. Der blev bygget mange hundrede Bisquine-både.

Skroget var 18m langt, og sejlene havde et overfladeareal på 350m². Disse enorme både har sandsynligvis været de første, der var udrustet med spilere, som idag benyttes på alle moderne sejlbåde.

På dette tidspunkt deltager mange Bisquin-både i historiske regattaer og deres hastighed når ofte op på 18 knob.

'LA CANCALAISE'

'Bisquines of cancale'

The Bisquines are very well known by their characteristics and their boundless sails. The design of their hull comes from the French and English cutter of the end of 17th century.

The name of Bisquines has not a particular signification, but it is probably because the boat came from the Bay of Biscay. During the half of the 18th century, the Bisquines have been adopted by the fishermen of French Bretagne for the fishing of oysters and until the beginning of the 20th century on all the French coasts. The Bisquines were built by hundreds.

The hull was 18 meter long and the sails had a surface area of 350 square meters. These tremendous boats have probably been the first boat with spinnacker sails, used today on all modern sailling boats.

At this time many Bisquines participate on historical regatta and their speed reach often 18 knots.

'LA CANCALAISE'

'Die Bisquines von Cancale'.

Die Bisquine ist leicht an Ihrer charakteristischen Form, sowie an der umfangreichen takelage zuerkennen. An der Rumpfform kann man deutlich erkennen, das die französischen und englischen Kutter Pate gestanden haben. So sahen diese am Ende des 17. Jahrhundert aus.

Der Typenname 'Bisquine' hat an sich keine besondere Bedeutung, er ist wahrscheinlich dadurch entstanden das diese Boote ursprünglich in der Biscaya beheimatet waren.

In der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderet haben Fischer der Bretagne diesen Boots-Typ zur Austernfischerei benutzt. Bis zum 20. Jahrhundert hat sich dieser Typ an der gesamten französischen Küste durchgesetzt. Es wurden hunderte von Booten gebaut. Die Rumpflänge betrug ca. 18m, die normale Arbeitsbesegelung lag bei 250qm, ging es zu einer Regatta wurden bis zu 350qm Segel gesetzt.

Man vermutet das diese Bootstypen die ersten waren die Spinnacker, (wie sie heute auf allen modernen Booten verwendet werden), geführt haben. Die Boote erreichten Geschwindigkeiten von bis zu 18 Knoten.

'LA CANCALAISE'

'Bisquine de Cancale'.

Les Bisquines sont célèbres à cause de leurs caractéristiques et notamment de leurs immenses voiles. La forme de leur coque vient des cotres français et anglais de la fin du 17^e siècle. L'appellation 'Bisquine' n'a pas de signification particulière mais elle vient probablement du fait que les bateaux étaient construits dans la baie de Biscaye.

Au 18^e siècle, les Bisquines furent adoptées par les pêcheurs bretons pour la pêche aux huîtres et elles continuèrent leur carrière sur toutes les côtes françaises jusqu'au début du 20^e siècle. Elles furent construites par centaines.

La coque mesurait 18 mètres de long et la surface des voiles était de 350 mètres carrés. Ces bateaux furent certainement les premiers à utiliser le 'Spinnaker', repris maintenant sur tous les voiliers modernes.

A cette époque de nombreuses Bisquines participaient à des régattes et leur vitesse atteignait souvent 18 nœuds.

'LA CANCALAISE'

'Bisquine de Cancale'.

De 'Bisquine', zoals het type schip genoemd werd, is gemakkelijk te herkennen aan de karakteristieke vorm van de romp en de omvangrijke tuigage. Aan de rompvorm is duidelijk te zien dat de Franse en Engelse kotters uit het einde van de 17^e eeuw als voorbeeld gediend hebben.

De typenaam 'Bisquine' heeft geen bijzondere betekenis, maar is waarschijnlijk ontstaan doordat deze schepen oorspronkelijk in de Golf van Biscaye werkzaam waren.

In de 2^e helfte van de 18^e eeuw begonnen vissers in Bretagne de boot te gebruiken voor de oostevangst en tot in de 20^e eeuw breidde het gebruik van dit schip zich uit langs de gehele Franse kust. Er zijn honderden van dit soort schepen gebouwd. De lengte van de romp bedroeg ca. 18 meter en het normale zeiloppervlak was ongeveer 250 m²; bij wedstrijden kon dit echter oplopen tot 350 m².

Men vermoedt dat dit het eerste type schip was waarbij spinnaker zeilen gebruikt werden, zoals tegenwoordig op alle moderne zeilachten gedaan wordt. De Bisquine kon een snelheid bereiken van 18 knopen.

'LA CANCALAISE'

'Bisquines de Cancale'

Los Bisquines se conocen por sus características y sus velas ilimitadas. El diseño del casco proviene del 'Cutter' francés e inglés del final del Siglo XVII.

El nombre 'Bisquines' en sí no tiene ningún significado en concreto, aunque es probable que fuera debido a que los buques viniéser del Golfo de Vizcaya. Durante la mitad del siglo XVIII, los Bisquines fueron adoptados por los pescadores de la Bretaña francesa para la pesca ostras, y hasta el principio del Siglo XX en todas las costas francesas. Se construyeron cientos de Bisquines.

El casco medía 18m de longitud y las velas tenían una superficie de 350m². Estos inmensos buques posiblemente fueron los primeros de llevar las velas 'Spinnaker', empleadas hoy día en todas las buques de vela modernos.

Actualmente muchos Bisquines participan en regatas históricas, y a menudo pueden alcanzar una velocidad de 18 nudos.

FIG.1: KØL, SPANTER OG DÆKSBJÆLKER.

Som De sikkert allerede har fastslået er alle trykplader i byggesættet laserskåret, hvilket gør byggearbejdet meget lettere.

Vi anbefaler Dem at prøvemontere spanterne på kølen inden fastklæbning.

Anbring nu forsigtigt dækket, og kontroller at spanterne passer. Når De er sikker på at spanterne sidder rigtig, kan De fastlimes, dog er det en fordel at slibe spanterne i smig før fastlimning. man kan også bruge en skarp kniv, som vist på den lille tegning. Dækket kan nu fjernes igen hvis det ønskes.

Til træ mod træ limning anbefaler vi hvid trælím.

FIG.1: QUILLE, COUPLES ET SUPPORTS DE PONT.

Comme vous l'avez sans doute remarqué, toutes les pièces de cette boîte de construction sont découpées au laser, ce qui simplifie considérablement la procédure d'assemblage.

Avant de commencer les collages, vérifiez la fixation des couples sur la quille.

Positionner ensuite le pont. Il sera avantageux de biseauter les couples, en les ponçant ou avec une lame de couteau avant de les coller (Voir Schéma).

Après que les couples aient été collés, on pourra retirer le pont.

Il est recommandé d'utiliser de la colle blanche pour les collages bois sur bois.

FIG.1: KEEL, FRAMES AND DECK BEAMS.

As you will have noticed, all plates in this building kit are laser-cut, which greatly simplifies the assembly process.

Before starting to glue, check the fit of the frames on the keel.

Next position the deck carefully. It is a good idea to taper the frames – either by sanding or using a sharp knife – before gluing (see drawing).

When the frames have been mounted, the deck can be removed again if wished.

The use of white cement is recommended for gluing wood to wood.

FIG.1: KIEL, SPANTEN EN DEKBALKEN.

Alle voorbedrukten platen zijn, zoals U ongetwijfeld bemerkt zult hebben met laser uitgesneden.

Zet eerst, zonder te lijmen, de spanten op de kiel en breng het dek met dekbalk no. 12 aan.

Wanneer alles goed past de zaak vastlijmen. De spanten aan de voor en achterkant afschuinen (zie inzet) zodanig dat later de strips voor de bekleding over de gehele spantbreedte aanliggen.

FIG.1: KIEL, SPANTEN UND DECKSBALKEN

Wie Sie bereits festgestellt haben sind alle Druckplatten des Baukastens mittels Läser ausgeschnitten, was eine Vereinfachung des bauens möglich macht. Wir empfehlen Ihnen die Spanten probeweise (ohne festzukleben) auf den Kiel zustellen.

Bringen Sie nun vorsichtig das Deck an und kontrollieren Sie die Spanten und deren Platzierung. Sind Sie davon überzeugt das die Spanten an dem vorgesehenen Platz angebracht sind, können Sie diese festleimen. Doch sollten Sie vor dem entgültigen befestigen der Spanten diese schon etwas in schmiege schleifen. Man kann natürlich wie auf der kleinen Zeichnung dargestellt ein scharfes Messer benutzen. Das Deck kann nun nochmals entfernt werden, wenn dieses gewünscht wird. Wir empfehlen Ihnen bei Holz zu Holz Verleimung Weissleim zu verwenden.

FIG.1: QUILLA, CUADERNAS, CUBIERTA Y VIGAS

Como se habra dado cuenta, todos los listones de esta maqueta han sido cortados con laser, lo cual simplifica enormemente el proceso de montaje.

Antes de empezar a pegar, compruebe que las cuadernas encajan bien con la quilla.

Ahora, posicionar cuidadosamente la cubierta. Antes de pegar, sería oportuno afilar las cuadernas, o bien con un cuchillo muy afilado o bien con papel de lija (ver dibujo).

Una vez montadas, se puede retirar la cubierta si se desea.

En el caso de pegar madera con madera, se recomienda cola blanca.

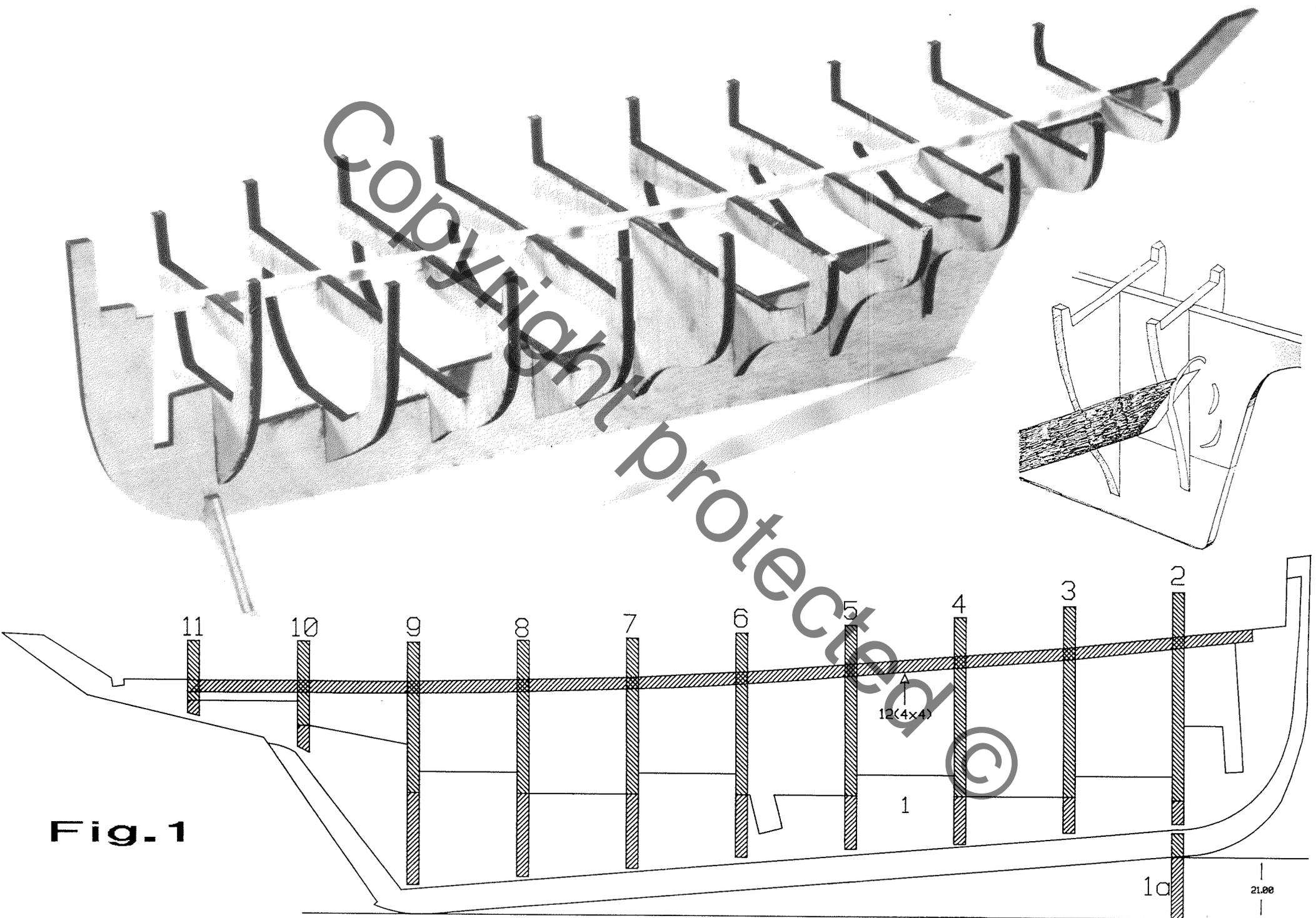


Fig. 1

FIG.2: DÆK, DÆKSLISTER OG BEDDING.

På Fig. 2 er dækket fastlimet og delvis pålagt dækslister nr. 15.

Som De kan se skal der laves udskæringer til overbygningerne på de markerede steder. De kan naturligvis beklæde hele dækket, og derefter montere overbygning efter tegningen. Derudover kan det ses at spanterne er slebet i smig, forløbet af dækskanten giver smiget på spanterne.

Beddingen fremstilles af de angivne dele. Da alle markeringer er påtrykte, skulle samling af bedding ikke give problemer.

Beslag del nr. F610 skal tilpasses modellens kølspring. Efter sammenlimningen, kan de blive kanterne en lille smule, det ser pænere ud.

Som De kan se på den understen tegning, er der anbragt et par beklædningslister. Man begynder med den 1. liste ved underkant af dæk. Listerne skal gå en lille smule ud over kølens agterdæk. De fortsætter beplankningen opad, som vist på Fig. 4. Der skal bruges 3 lister på hver side op til overkanten. Det overskydende materiale (som skraveret på tegning) skal slibes væk. Har De anbragt hækkloksen, som beskrevet i Fig. 3, vil de se at den 1. beklædningsliste kommer til at ligge

FIG.2: DECK, DECK STRIPS AND SLIP.

Fig. 2 shows the deck glued into position and partly covered with deck strips no. 15.

Cut out notches for the superstructure as indicated. The entire deck can first be covered, after which the superstructure can be mounted as shown. The drawing also indicates how the frames can be bevelled with the rounding of the deck edge.

Assemble the slip according to the specifications imprinted on the parts.

Adjust part no. F610 to fit the keel jump. After gluing, the edges can be lightly sanded for a better finish.

The bottom drawing shows the planking process. Start with the strip at the lower edge of the deck. The strips should extend slightly beyond the aft deck. Continue the planking in an upwards direction, as shown on Fig. 4. Use 3 strips on each side to the upper edge. Remove excess material (shaded areas on drawing) by sanding.

If the stern block has been positioned as described in Fig. 3, the first planking strip will rest on it.

FIG.2: DECK, DECKSLEISTEN UND STÄNDER

Auf Fig. 2 ist das Deck aufgeleimt und bereits teilweise mit den Deckleisten No. 15 ausgelegt.

Wie Sie sehen können sparen wir die markierten Stellen für die Aufbauten u.s.w. aus.

Sie können natürlich alles beplanken und die einzelnen Aufbauten hinterher nach Zeichnung anbringen.

Ausserdem sind hier die Spanten bereits in Schmiege geschliffen, der Verlauf der Deckschiffung gibt darüber Aufschluss.

Den Ständer fertigen Sie aus den angegebenen Teilen an. Da alles per Siebdruck gekennzeichnet ist dürfte der Zusammenbau keine Probleme aufwarten.

Die Beschlagteile No. F610 müssen natürlich dem Kielsprung des Modelles angepasst werden. Nach dem zusammenleimen des Ständers können Sie die Kanten etwas abschleifen, es sieht so besser aus. Wie Sie auf der unteren Zeichnung sehen können, sind bereits ein paar Beplankungsleisten angebracht, und zwar beginnt man mit der 1. Leiste an der Unterkante des Deckes. Die Leisten etwas über die Endkante des Kieles gehen lassen. Sie beplanken dann weiter nach oben wie auf Fig. 4 gezeigt.

Bis oben werden 3 Leisten auf jeder Seite benötigt. Das überschüssige Material (auf der Zeichnung gestrichelt dargestellt) wird abgeschliffen.

Haben Sie die Heckklötze wie in Fig. 3 beschrieben, angebracht werden Sie bemerken das die 1. Beplankungsleiste darauf zuliegen kommt.

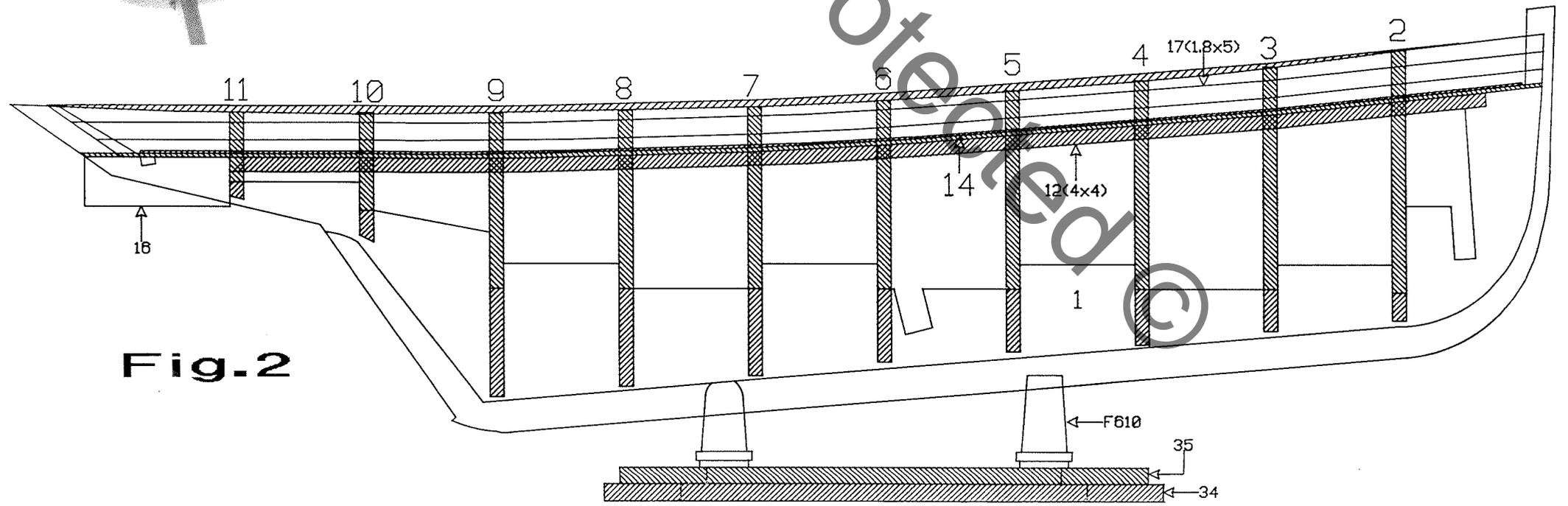
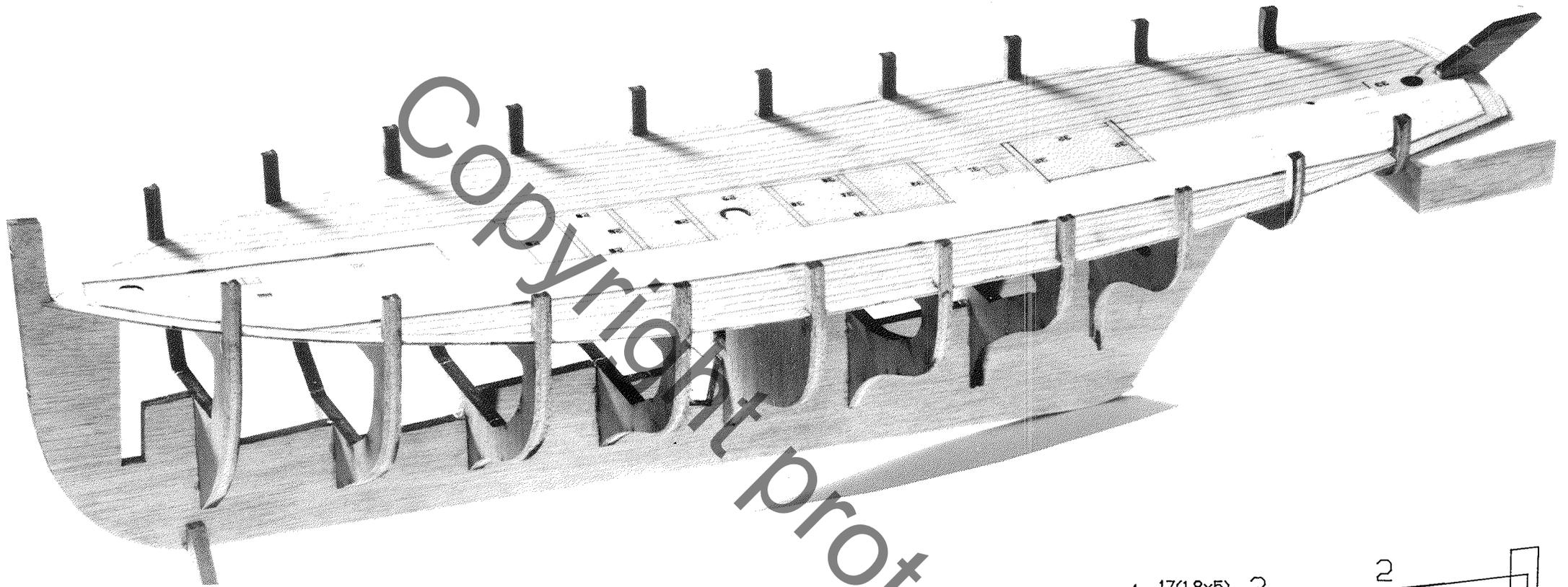


Fig.2

FIG.2: PONT, LATTES DE PONT ET CALE.

La figure 2 montre le pont collé en position et partiellement recouvert de lattes de pont no. 15. Découper les oncoches pour les superstructures comme indiqué. Toute la surface du pont sera d'abord recouverte et les superstructures seront montées ensuite comme indiqué. La Schéma indique également comment biseauter les couples en fonction des bords du pont.

Assembler la cale conformément aux instructions imprimées sur les pièces.

Ajuster la pièce no. F610 sur la quille. Après collage, les bords peuvent être légèrement poncés pour obtenir une meilleure finition. Le schéma du bas indique la procédure de coffrage. Commencer avec les lattes au bord inférieur du pont. Les lattes doivent dépasser légèrement à l'arrière du pont.

Continuer le coffrage vers le haut comme indiqué figure 4. Utiliser 3 lattes de chaque côte sur le bord supérieur. Poncer les excédents de matériaux (parties ombragées sur le schéma). Si le bloc du pouc a été positionné comme indiqué Fig. 3, la première latte de coffrage arrive contre.

FIG.2: DEK, DEKSTRIPS EN STANDAARD.

Op de tekening zijn de plaatsen voor de opbouw aangegeven. Het dek kan nu ingelegd worden met strips no. 15 met uitzondering van de plaatsen voor de opbouw, die later volgens tekening aangebracht kan worden. Nogmaals controleren met een bekleedingsstrip of alle hoeken van de spanten goed afgeschuind zijn. De standaard volgens bekleding samenstellen, evenals F610.

Op de onderste tekening ziet men 3 strips die aan de bovenkant aangebracht zijn. De onderste strip begint aan de onderkant van het dek. De strips aan de achterkant ca. 6 mm laten uitsteken en vastlijmen. Aan iedere kant zijn 3 strips benodigd. Het gearceerde deel van de bovenste strip wegschuren om de zeeg te verkrijgen.

FIG.2: CUBIERTA, LISTONES CUBIERTA Y GRADA.

Fig. 2 muestra la cubierta pegada en su sitio y parcialmente forrada de los listones no. 15.

Talle las muescas para la 'Super Estructura' según lo indicado. Primero se puede forrar toda la cubierta y a continuación se puede colocar la 'Super Estructura', según lo indicado. El esquema también muestra como las cuadernas pueden ser ligeramente dobladas para seguir la curvatura del canto de la cubierta.

Montar la grada según la especificaciones grabadas en cada pieza.

Ajustar la pieza no. F610 para que encaje en la quilla. Después de pegar, los cantos pueden ser ligeramente alisados para conseguir un mejor acabado.

El último dibujo demuestra el proceso de tablaje.

Comenzar por el canto inferior de la cubierta. Los listones deben extenderse un poco más allá de la popa. Continuar el tablaje hacia arriba, como se indica en Fig. 4. Emplear 3 listones en cada lado hacia el canto superior. Quitar el material sobrante (las zonas de trama oscura) con papel de lija.

Si la proa ha sido posicionada según Fig. 3, el primer liston se apollara encima.

FIG. 3 UND 3A: DÆKPLAN OG HÆKKLODS.

Fig. 3 viser det delvis beklædte dæk, og den fastlimede hækkloids nr. 16. De med stjerne markerede spanteben viser tydeligt, tidligere beskrevne smigslibning.

Som De kan se på Fig. 3a har vi allerede pålimet hækkloids nr. 16. Vælger De denne metode, skal hækkloidsen endnu ikke slibes, da dette skal vente til skroget er færdigbeklædt. Denne metode er lidt vanskelig, fordi beklædningslisterne skal tilpasses meget nøjagtig.

De kan også beklæde skroget til bagkanten af spant nr. 11, og efter planslibning af beklædningslister i flugt med spant, kan hækkloidsen pålimes.

FIG.3 ET 3A: PLAN DE PONT ET BLOC DE PROUE.

La Fig. 3 montre la pont partiellement latté et le bloc de proue no. 16 qui a été collé en position.

Les couples marqués avec un astérisque indiquent le biseautage précédemment décrit.

La Fig. 3a indique le bloc de proue collé en position. Si vous choisissez cette méthode, ne pas poncer le bloc jusqu'à ce que la coque soit entièrement lattée. Cette méthode est plus difficile car elle nécessite un positionnement très précis des lattes.

Une autre méthode consiste à lasser la choque jusqu'au bord arrière du couple no. 11 et à monter le bloc de proue après avoir poné les lattes au ras du couple.

FIG.3 AND 3A: DECK PLAN AND STERN BLOCK.

Fig. 3 shows the partially planked deck and stern block no. 16, which has been glued into position. The frames marked with an asterisk show the bevelled sanding previously described.

Fig. 3a shows stern block no. 16 glued into position. If you choose this method, do not sand the block until the entire hull has been planked. This method can be difficult, as it requires very accurate positioning of the planking strips.

An alternative method is to plank the hull to the rear edge of frame no. 11 and mount the stern block after sanding the planking strips flush with the frames.

FIG.3 EN 3A:

Fig. 3 geeft het gedeeltelijk ingelegde dek weer, evenals de blok no. 16 van de achterkant.

De met een ster gemerkte bovenkanten van de spanten geven aan waar deze nog iets afgeschuind dienen te worden. De romp kan nu bekleed worden met strips tot aan de achterkant van spant no. 11. Daarna het alvast iets in vorm afgeschuurde hekkblok vastlijmen en de gehele romp glad schuren.

FIG.3 UND 3A: DECKSPPLAN UND HECKKLOTZ.

Fig. 3 zeigt nochmals das teilweise ausgelegte Deck, sowie die angeleimten Heckklötze No. 16. Die mit einem Stern markierten Spantbeine zeigen deutlich den auf der Vorseite beschriebenen Schmiegschliff.

Zum Thema Heckklötze ist noch folgendes zuzusagen:

Wie Sie auf Fig. 3a sehen können haben wir die Heckklötze No. 16 bereits angeleimt. Wählen Sie diese Methode sollten Sie die Heckklötze noch nicht abschleifen, das geschieht erst in dem Moment wenn der Rumpf fertig beplankt ist. Diese Methode ist etwas schwieriger weil die Beplankungsleisten genau eingepasst werden müssen. Sie können natürlich den Rumpf erst beplanken, bis Hinterkante Spant No. 11. Nach dem planschleifen der Leisten mit dem Spant, können die Heckklötze eingeleimt werden.

FIG.3 Y 3A: CUBIERTA Y PROA.

Fig 3 demuestra la cubierta y la proa no. 16 parcialmente forrados de listones, y a pegados en su sitio. Las cuadernas señalizadas con un asterisco demuestran el canto curvado de la cubierta con las cuadernas lijeramente dobladas y alisadas para seguir la forma de éste.

Fig. 3a muestra la proa no. 16 pegada en su sitio. Si se decide por este método entonces no empiece a alisar la proa hasta que el casco no esté totalmente forrado de listones.

Un alternativa sería forrar el casco de listones hasta el canto trasero de la cuaderna no. 11, y a continuación montar la proa después de haber alisado los listones a ras con las cuadernad.

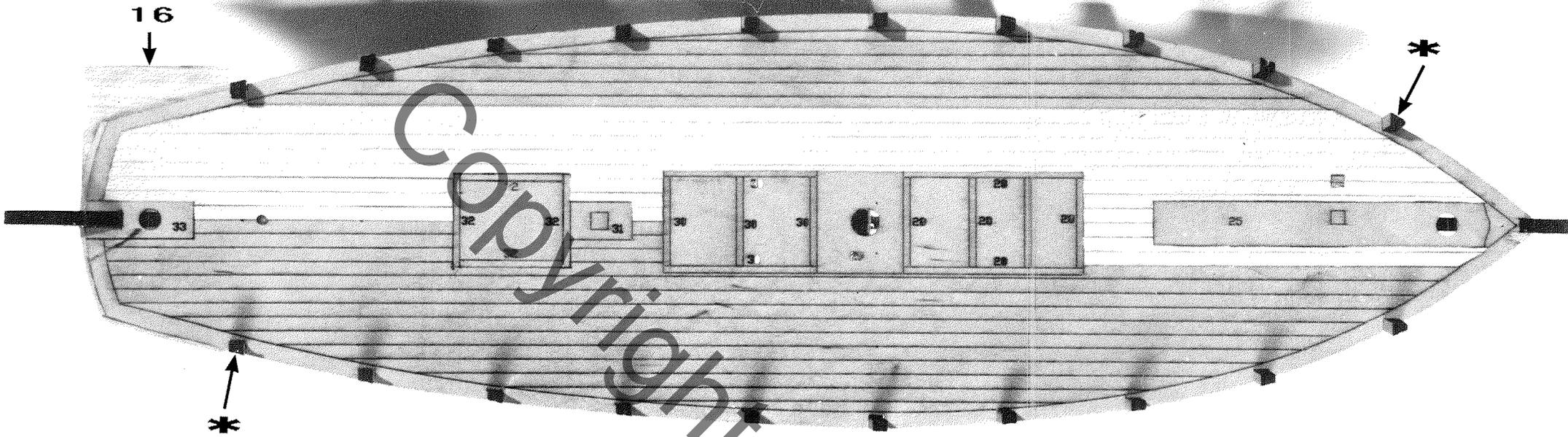
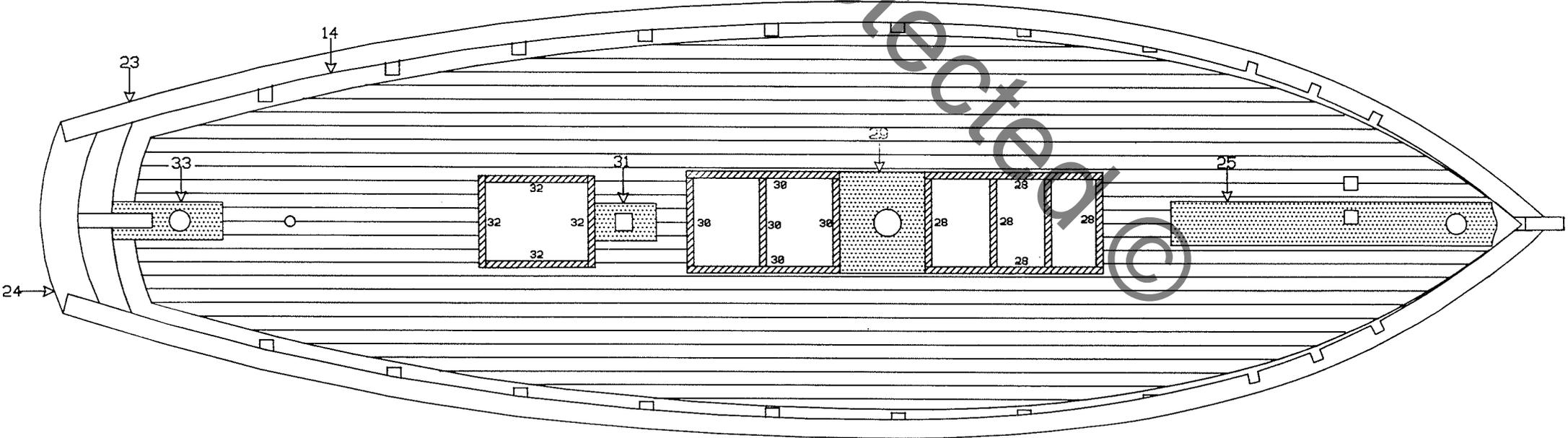


Fig.3



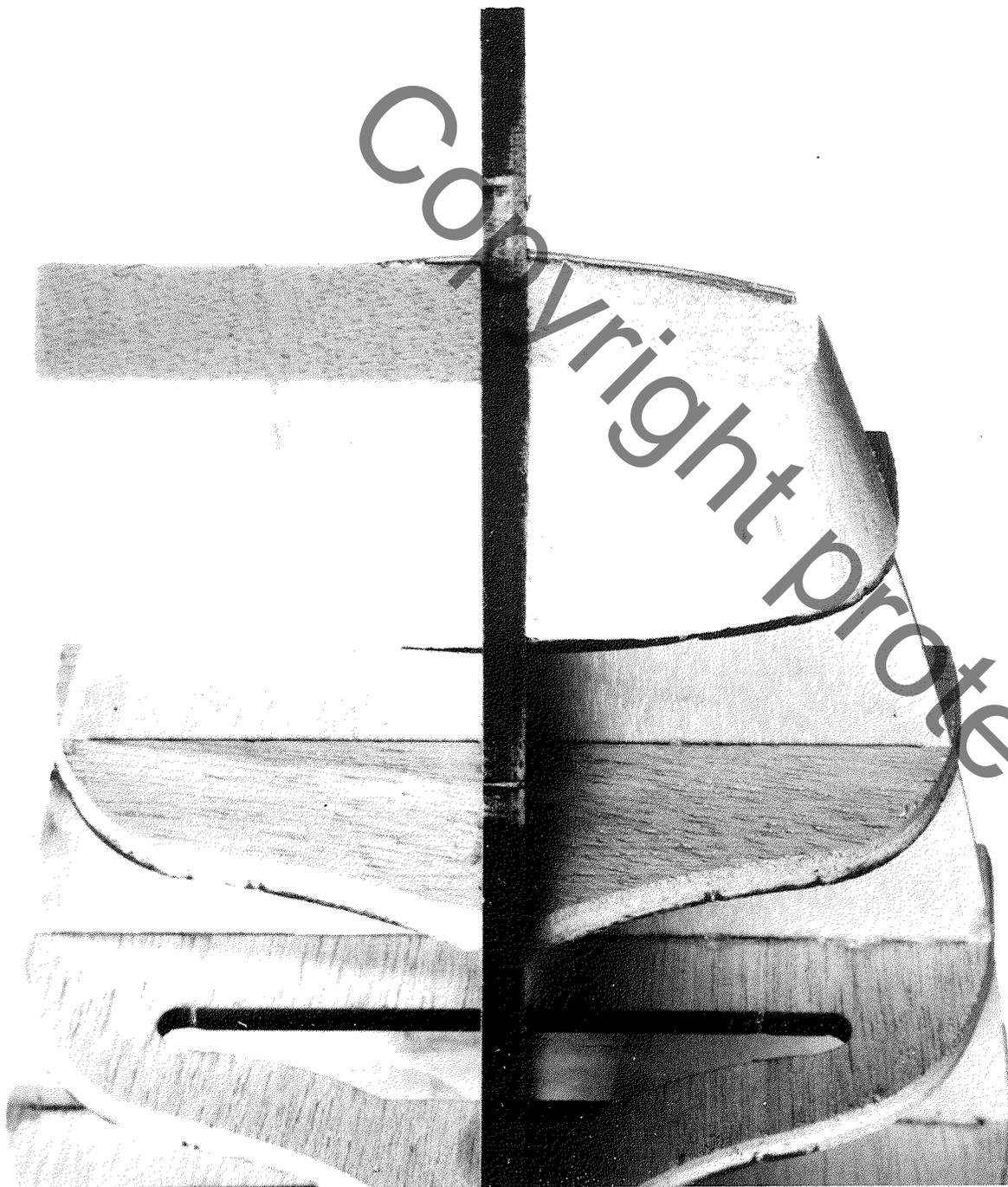


Fig.3a

FIG. 4 UND 4A: DÆKSUDRUSTNING, AGTERSKIB OG RÆLING.

Disse Fig. viser placeringen af luger, pullerter, krydsbjælker og nedgang. Som De kan se er pullert nr. F883/g i 2 halvdele som skal sammenlimes (plastlim, kontaktlim eller sekundlim) derefter slibes grater med fint slibepapir. Det samme gælder for nr. F883/c og F883/f. Bemærk følgende ved anbringelse af hækspejl nr. 18.

Som tidligere beskrevet skal de øverste beklædningslister løbe ud over kølens endekant. Beklædningslisterne slibes skrå i flugt med agterstævn fra udvendige bagkant dæk.

Fig. 3a viser den korrekt slebne hækkloids. Når begge hækkloids er korrekt slebet, pålimes hækspejl nr. 18. På F siderne står hækspejlet ca. 3mm udenfor beklædning, heraf limes små listestykker (no. 17) og derefter slibes disse i runding med hækspejl. Derefter sliber De hele spejlet i flugt med agterskib.

Fig. 3 viser også rælingsdele nr. 23 og 24. Før anbringelsen af ræling skal alle spantben slibes lidt skrå opad. Ved anbringelsen af ræling skal man være opmærksom på at den rager 1mm ud over beklædning.

Fig. 4a viser tydelig hvordan knæer og hækspejl er slebet rund foroven, for at passe til ræling nr. 24.

FIG.4 AND 4A: DECK FITTINGS, AFT AND RAIL.

These figures show the positioning of the hatches, bollards, crossbeams and companionway. Glue the two halves of bollard no. F883/g together (plastic, contact or quick-dry cement). Remove any surplus with fine sandpaper. Use the same procedure for no. F883/c and F883/f.

The transom no. 18 should now be positioned. As previously described, the uppermost planking strips should extend beyond the rear edge of the keel. Bevel the strips flush with the sternpost.

Fig. 3a shows the correct shaping of the stern block. When both stern blocks have been correctly sanded, mount transom no. 18. On the F sides, the transom will be approx. 3 mm from the planking. Glue on small strips sanding the entire stern flush with aft ship. Fig. 3 also shows the rail parts no. 23 and 24. Sand all frames to taper slightly upwards before positioning the rail, making sure that it extends 1 mm beyond the planking.

Fig. 4a shows the top rounding of the knees and transom to fit rail no. 24.

FIG. 4 UND 4A: DECKSAUSRÜSTUNG, ACHTERSCHIFF UND RELING.

Auf dieser Fig. sind die einzelnen Plazierungen der Luken, Poller, Kreuzhölzer und des Niederganges gezeigt. Die Poller No. F883/g werden, wie Sie bereits bemerkt haben aus 2 Teilen zusammengeleimt (Plastikleim oder Kontaktleim), ganz schnelle Modellbauer benutzen Sekundenkleber. Hinterher schleifen Sie die Grate mit feinem Schleifpapier ab. Das gleiche gilt für No. F883/c und No. F883/f. Zum anbringen des Heckspiegel No. 18 muss noch folgendes gesagt werden:

Wie bereits an anderer Stelle beschreiben sollten Sie die oberen Beplankungsleisten über die Endkante des Kieles hinaus laufen lassen. Die Beplankungsleisten werden ab Hinterkante Deck (Aussenseite) im Verlauf des Achterstevens schräg nach oben geschliffen.

Fig. 3a zeigt den bereits korrekt geschliffenen Heckklötz. Sind beide Heckklötze richtig geschliffen, wird der Heckspiegel No. 18 darauf geleimt. An den Seiten steht der Heckspiegel ca. 3mm über die Beplankung hinaus, darauf leimen Sie kleine Leistenstücke (No. 17) und verschleifen diese mit der Rundung des Heckspiegels. Danach schleifen Sie den gesamten Spiegel fluchtend mit dem Achterschiff. Auf Fig. 3 sind unter anderem die Rellingsteile No. 23 und No. 24 gezeigt. Vor dem anbringen der Relling sollten Sie alle Spantbeine nach oben hin etwas schräg zuschleifen. Beim anbringen der Relling darauf achten, das die selbe überall 1mm über die Beplankung ragt. Auf Fig. 4a können Sie deutlich die oben rund geschliffenen Knie und Heckspiegel zur Aufnahmen der Relling No. 24 sehen.

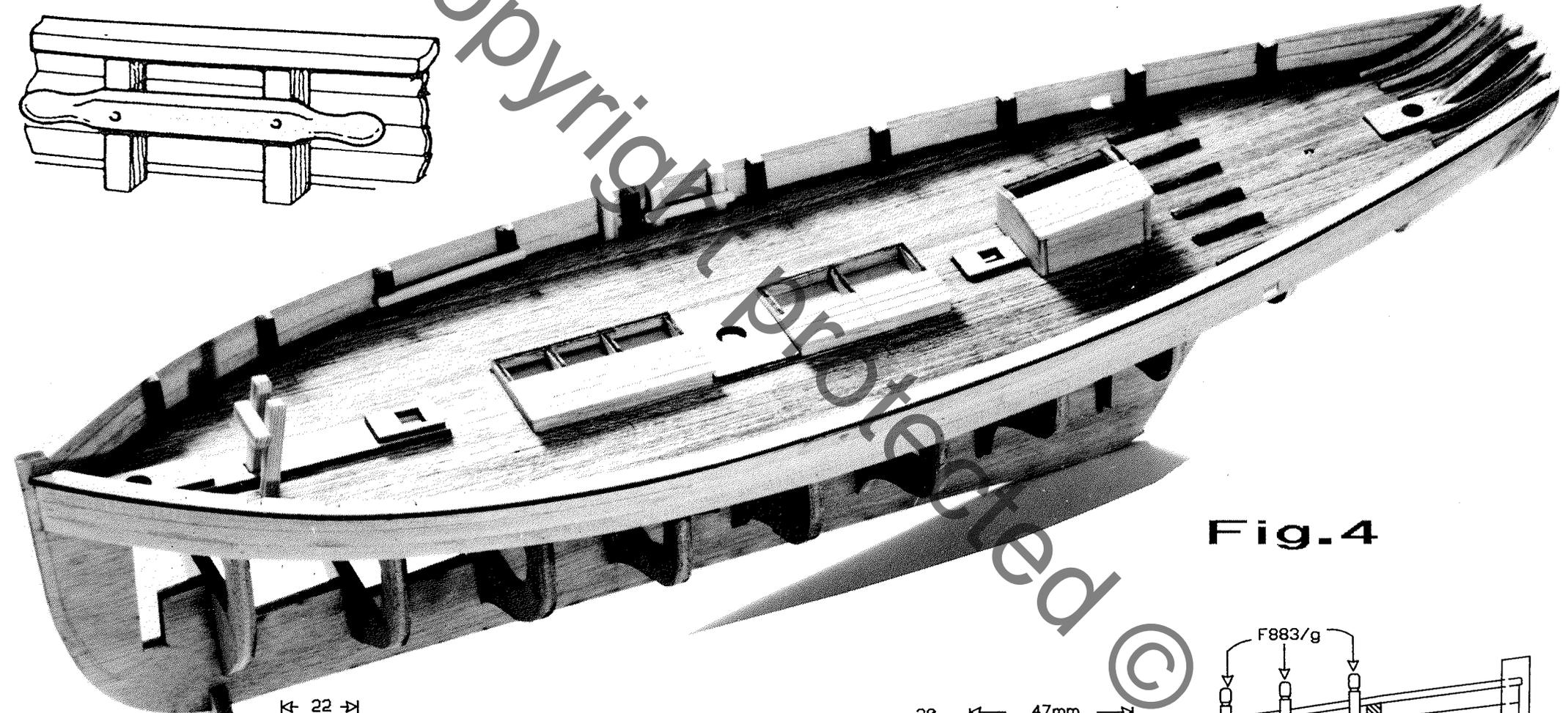
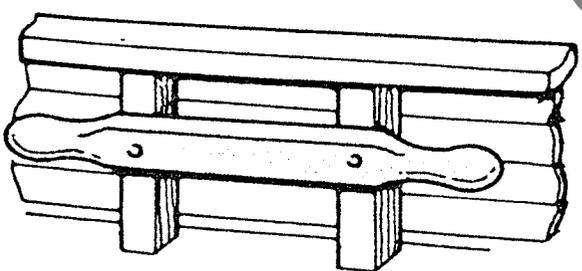
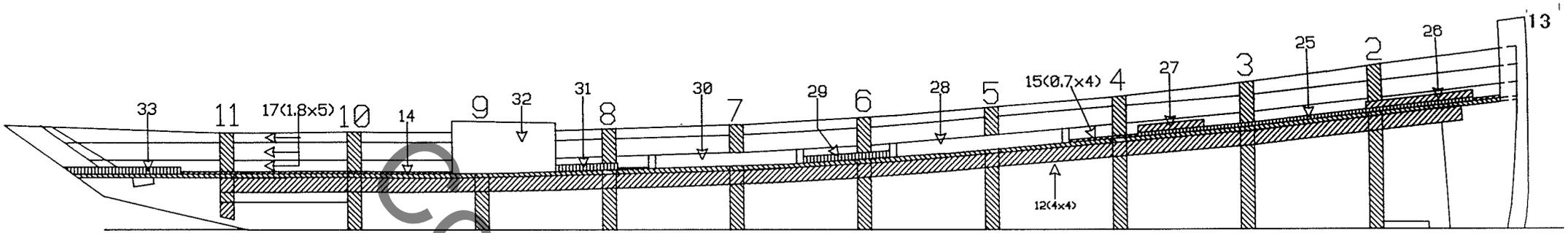
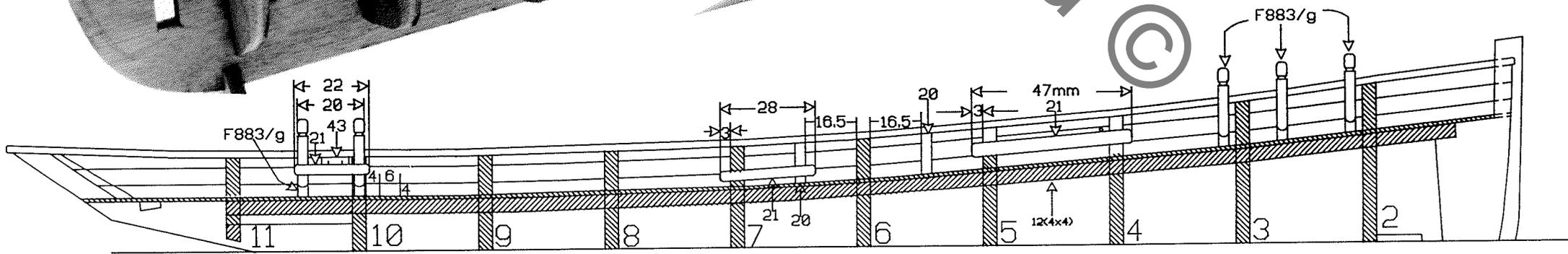


Fig.4



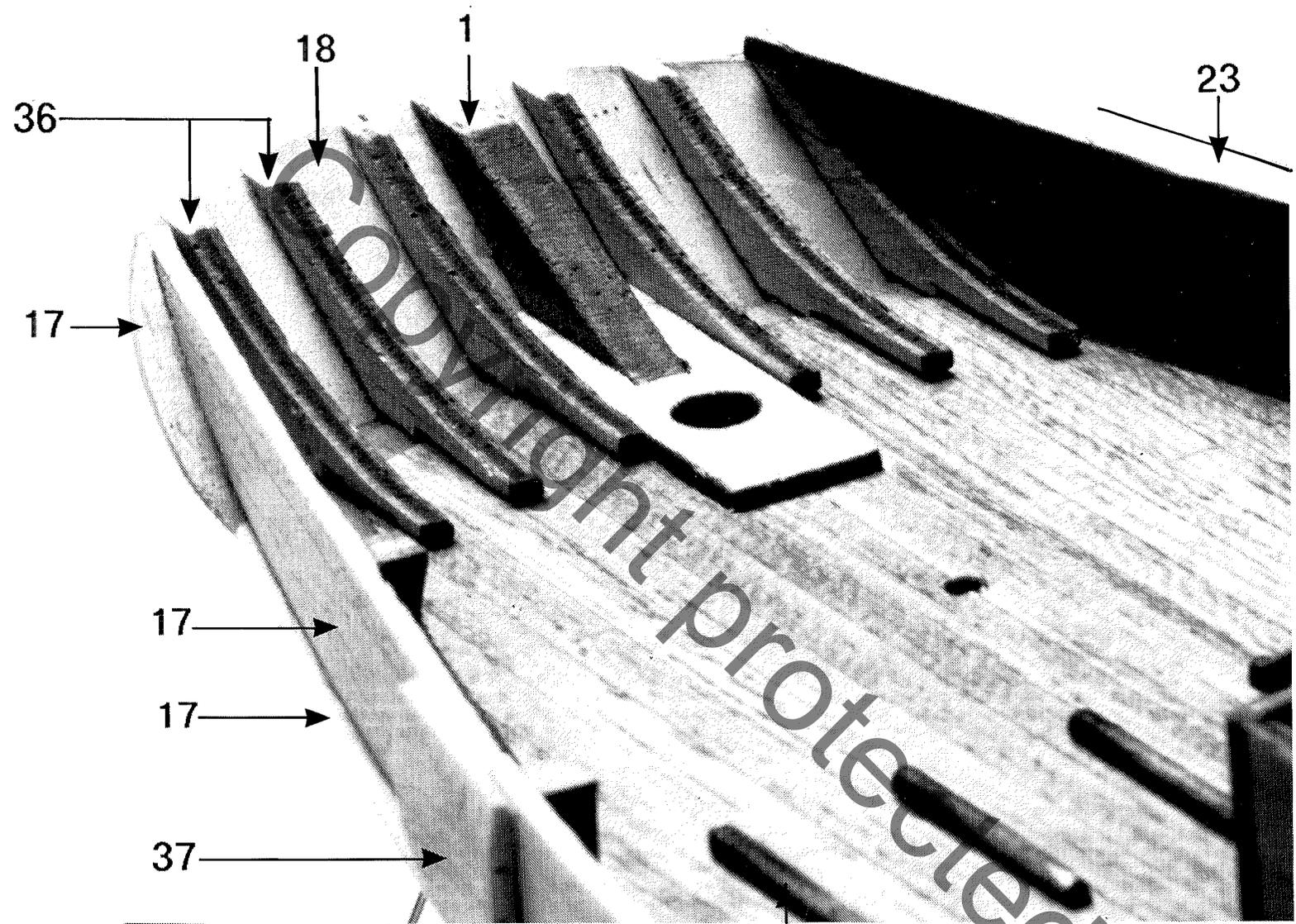


Fig.4a

62



FIG.4 ET 4A: ACCASTILLAGE DU PONT, ARRIÈRE ET BOMBARDE.

Ces figures montrent le positionnement des écotilles, bittes d'amarre, traverses et maincourante. Coller les 2 moitiés de bittes d'amarre no. F883/g, l'une contre l'autre (Colle plastique, contact ou cyanoacrylate). retirer les bavures avec du papier de verre fin. Utiliser la même procédure pour les no. F883/c et F883/f.

Le tableau arrière no. 18 doit maintenant être positionné comme indiqué précédemment, la plus haute latte de coffrage dépasse du bord arrière de la coque. Poncer les lattes comme indiqué. La Fig. 3a montre la forme définitive du bloc de proue. Quand les 2 blocs ont été correctement poncés, monter le tableau arrière no. 18. Sur les faces F, le tableau est à environ 3mm du coffrage. Coller les petites baquettes no. 17 et les poncer pour qu'elles raccordent le tableau. Poncer toute la proue du bateau.

La Fig. 3 montre également les pièces no. 23 et 24. Poncer tous les couples afin de positionner exactement de 1mm au delà du coffrage.

La Fig. 4a montre le raccordement entre le tableau arrière et la pièce no. 24.

FIG.4 EN 4A: DEKOPBOUW, ACHTERDEK EN RAILING.

Hierop zijn alle delen van de opbouw aangegeven: zoals luiken en bolders, nagelbank en de ingang. De bolders no. F883/g bestaan uit 2 delen die met plasticlijm, contactlijm of secondelijm samengesteld moeten worden en goed nageschuurd. Hetzeld de geldt voor F883/c en F883/f.

De bekledingsstrips aan de achterkant laten uitsteken, zodat ze later vloeiend afgeschuurd kunnen worden en de spiegel no. 18 later precies aansluit. Fig. 3a geeft de reeds in vorm geschuurde blokken voor de achterkant onder aan. De spiegel no. 18 moet aan de zijanten ca. 3mm uitsteken omdat daar de no's 17 op gelijkmoeten worden. Daarna alles goed vastlijmen en in vorm schuren met de no's 17 in de ronding van de spiegel. Fig. 3 geeft o.a. de delen no. 23 en 24 van de railing aan. Voor het aanbrengen van de railing de uitstekende delen van de spanten boven het dek iets afschuren, zodat ze minder kolosaal lijken. In verband met het afbreken van deze spanten tijdens het verpakken en transport zijn ze iets breder dan voor het model nodig is.

Verder er op letten dat de railing ca. 1mm buiten de bekleding van de romp steekt. Fig. 4a geeft een ander duidelijk aan.

FIG.4 Y 4A: COMPLEMENTOS CUBIERTA, PROA Y BARANDILLA.

Estos esquemas muestran las posiciones para las escotillas, los bolardos, las vigas y la escalerilla. Pegar las do mitades del bolardo no. F883/g (cola de contacto, pegamento de secado rápido, o similar). Quitar el pegamento sobrante con papel de lija muy fino. Seguir el mismo proceso para las piezas nos. F883/c y F883/f.

A continuación se debe posicionar el travesaño no. 18. Como se ha comentado anteriormente, los listones superiores deben extenderse más allá del canto trasero de la quilla. Alisar los listones a ras con el poste de la proa.

Fig. 3a muestra la forma correcta de la proa. Una vez que estén correctamente alisadas las dos partes de la proa, hay que montar el travesaño no. 18. En los lados marcados con una 'F', el travesaño acabara a 3mm del último listón. Ahora hay que pegar los listones más pequeños, no. 17, y alisarlos para que encajen con el travesaño. Continuar alisando toda la proa a ras con la popa de buque. Fig. 3, también demuestra la barandillas nos. 23 y 24. Utilizando papel de lija, rematar las cuerdas para que apunten lijeramente hacia arriba antes de posicionar la barandilla, asegúrese que ésta se extienda 1mm más allá de los listones.

Fig. 4 muestra el curvado de las cimas de las rodillas y el travesaño para que encajen con la barandilla no. 24.

FIG. 5: ROR.

Montage af ror vises på denne tegning. Placering af beslag kan tages fra 1:1 tegning. Husk at rorblad nr. 13 skal slibes konisk.

Beslagene afkortes på længde. Nr. F537 kan godt være længere, men så skal hullerne bores tilsvarende dyber. Med stift nr. F230 samles det hele og afkortes.

Mahogniliste nr. 22 bruges til at imitere rorbeslag.

FIG.5: RUDDER.

Mount the rudder as shown and position the braces as shown on the 1:1 drawing. Sand the rudderblade no. 13 conically.

Shorten the braces. No. F537 can be longer, but it is then necessary to drill the holes correspondingly deeper. Assemble all parts with pin no. F230 and shorten.

Use mahogany strip no. 22 to indicate rudder braces.

FIG.5: RUDER.

Die Montage des Ruders geht aus dieser schematischen Zeichnung hervor. Die Masse können Sie der 1:1 Zeichnung entnehmen.

Nicht vergessen das Ruderblatt No. 13 nach hinten konisch zuschleifen.

Die Beschläge werden der Länge nach abgelängt, No. F537 kann ruhig etwas länger sein als angegeben, es müssen dann natürlich die entsprechenden Löcher tiefer gebohrt werden.

Mit dem Nagel No. F230 wird das ganze verbunden, und hinterher abgekapt.

Mit der Mahagoni-Leiste No. 22 wird der Ruderbeslag immitiert.

FIG.5: GOUVERNAIL.

Monter le gouvernail comme indiqué et positionner les bras comme indiqué sur le schéma à l'échelle 1:1. Poncer coniquement les pièces no. 13.

Raccourcir les bras. No. F537 peut être plus long, mais il est nécessaire de percer les trous en correspondance. Assembler les pièces avec l'axe no. F230 et raccourcir.

Utiliser les baquettes de mahogany no. 22 pour les bras de gouvernail.

FIG.5: ROER.

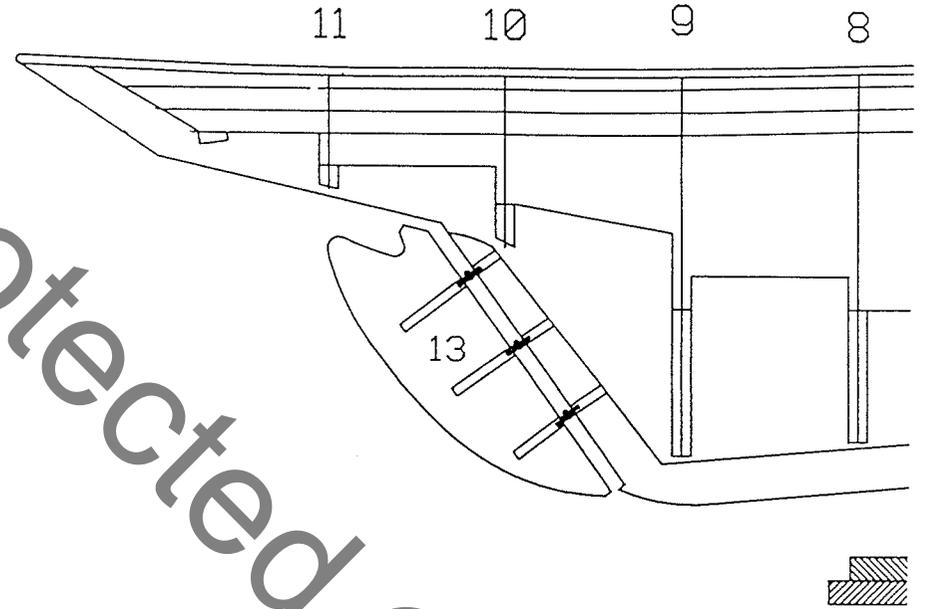
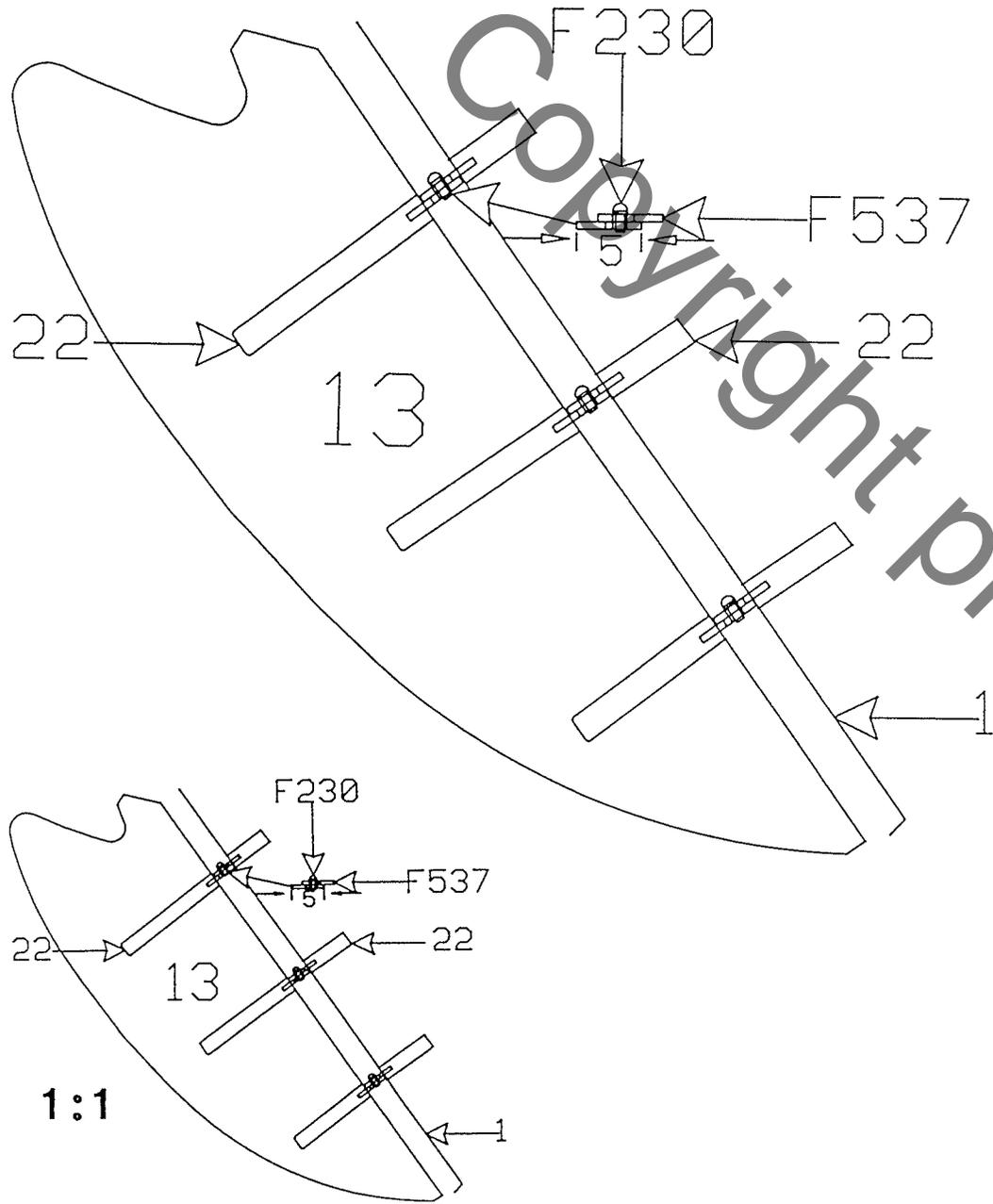
Deze tekening geeft het aanbrengen van het roer aan op schaal 1:1. Deel no. 13 naar achteren schuin afschuren.

Het beslag op lengte afkorten. No. F537 kan best wat langer zijn dan aangegeven en dan moeten de gaten wat dieper uitgeboord worden.

Met spijkertjes no. F23 het geheel vastzetten. Het roerbeslag maken van mahoniestrip no. 22.

FIG.5: TIMÓN.

Montar el timón según el dibujo y posicionar las brazas de acuerdo con el dibujo 1:1. Alisar la hoja del timon no. 13 en forma cónica. Acortar las brazas. La pieza no. F537 puede quedar más larga, pero entonces será necesario taladrar los agujeros más profundos según corresponda. Encajar todas las piezas utilizando el perno no. F230 y acortar.



© Fig.5

FIG. 6: DÆKSUDRUSTNING

Som De sikkert har bemærket er disse smådelene på plade nr. 2149L mærket med en stjerne, dette betyder at disse dele skal vende fremad. De enkelte luger, spil osv. færdiggøres efter tegning. Når De fremstiller tag til luge nr. 28 og 30 (liste nr. 21) skal der være 1mm fremspring på alle 4 sider. Derefter files en lille rille se tegning. Brasspil fremstilles 2 gange.

FIG.6: DECK FITTINGS.

The deck fittings on plate no. 2149L are marked with an asterisk, indicating that these parts are to point forwards. Complete the hatches, winches, etc. as illustrated.

When assembling the roof for hatches no. 28 and 30 (strip no. 21), ensure that there is a 1 mm projecting edge on all 4 sides. File a small groove as shown. Assemble two brass winches.

FIG.6: DECKSAUSRÜSTUNG.

Zuerst ein kleiner Hinweis: Sie haben bestimmt schon bemerkt das auf der Druckplatte No. 2149L div. Kleinteile mit einem Stern gekennzeichnet sind, dieses bedeutet das diese Teile nach vorne zeigend anzubringen sind. Die einzelnen Luken, Spill u.s.w. nach Zeichnung anfertigen.

Wenn Sie die Dächer für die Luken, No. 30 und No. 28 anfertigen, man verwendet dafür die Leisten No. 21, sollten Sie diese an allen 4 Seiten ca. 1mm überstehen lassen.

Hinterher feilen Sie mit einer kleinen Feile eine Rille ein, siehe Zeichnung.

Von den Brassenspills müssen 2 angefertigt werden.

FIG.6: ACCASILLAGE DE PONT.

Les accastillages de pont sur la planche no. 2149L sont marqués d'un astérisque, montrant que ces pièces sont orientées vers l'avant. Compléter les écoutilles, treuils, etc.. Comme illustré.

Lors de l'assemblage du pont avec les pièces no. 28 et 30 (baquette no. 21) s'assurer qu'il y a un bord de 1mm sur les 4 côtes. Limer une petite encoche comme indiqué. Assembler 2 treuils laiton.

FIG.6: DEKDELEN.

Op plaat no. 2149L, zij diverse delen gekenmerkt; d.w.z. dat deze naar voren wijzend aangebracht moeten worden.

De luiken, lier enz, maken volgens tekening. De daken van de luiken maken van strip no. 30 en no. 28 zodanig dat deze ca. 1mm aan de zijanten uitsteken. De gleuf later inbijlen volgens tekening. Verder is duidelijk aangegeven hoe de 2 lieren voor de brassen gemaakt moeten worden.

FIG.6: COMPLEMENTOS CUBIERTA.

Los complementos para la cubierta que se encuentran en la plaque 2149L, están señaladas con un asterisco, lo cual indica que estas piezas deben apuntar hacia delante. Completar las escotillas, los troncos, etc., según la ilustración.

Cuando se está colocando el techo para las escotillas nos. 28 y 30 (listón no. 21), asegúrese que esté sobresalga 1mm por los cuatro costados. Limar una pequeña granura según lo indicado.

Colocar 2 tornos de latón.

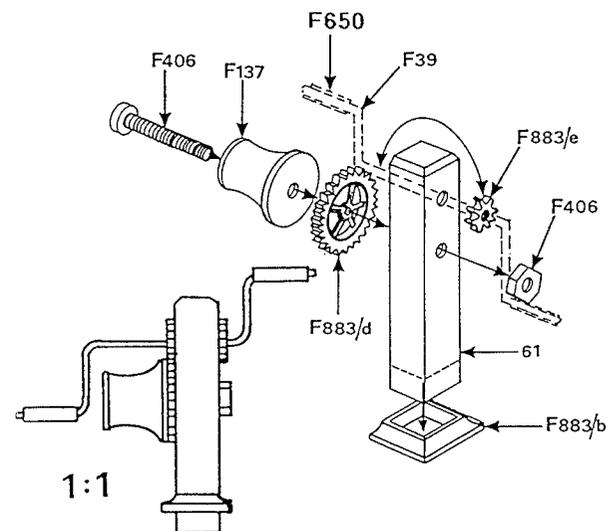
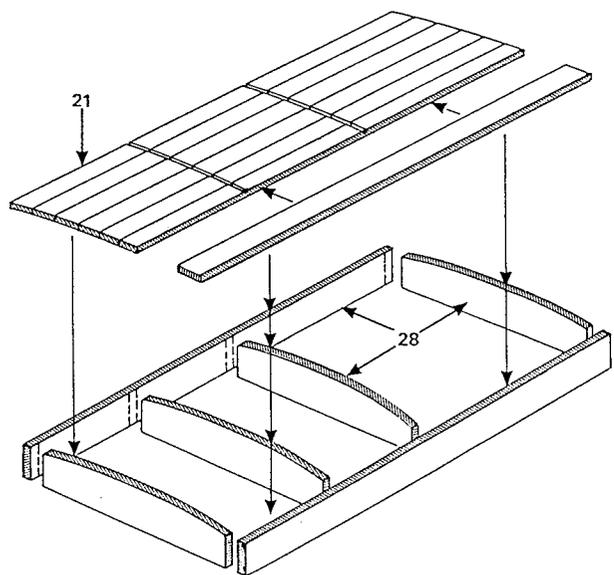
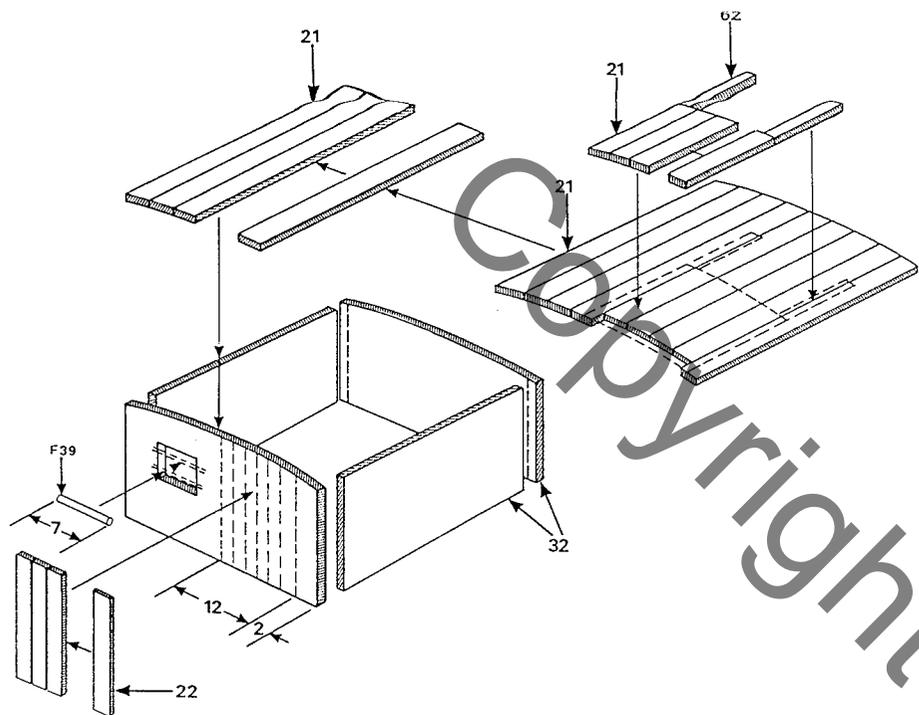
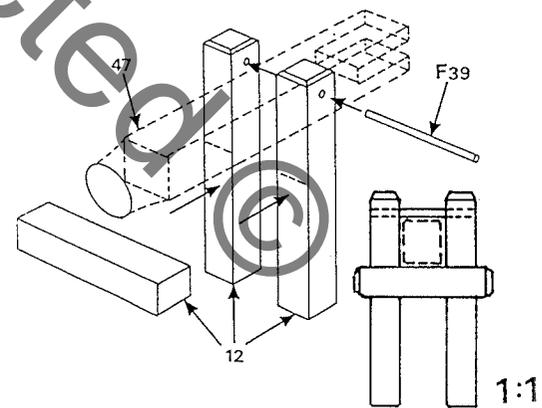
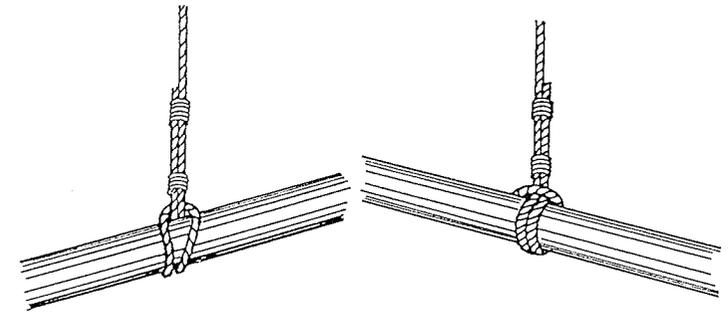
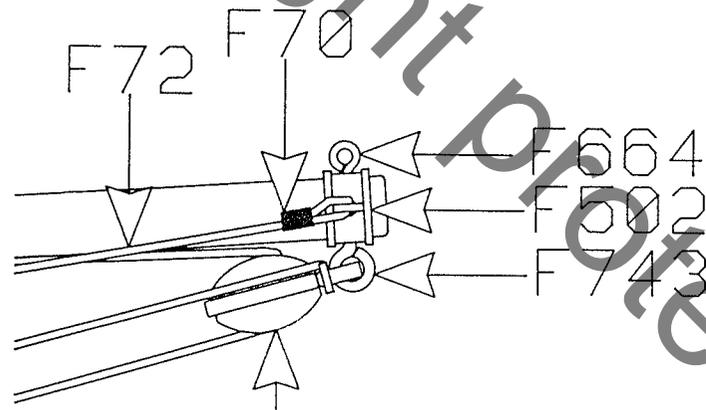
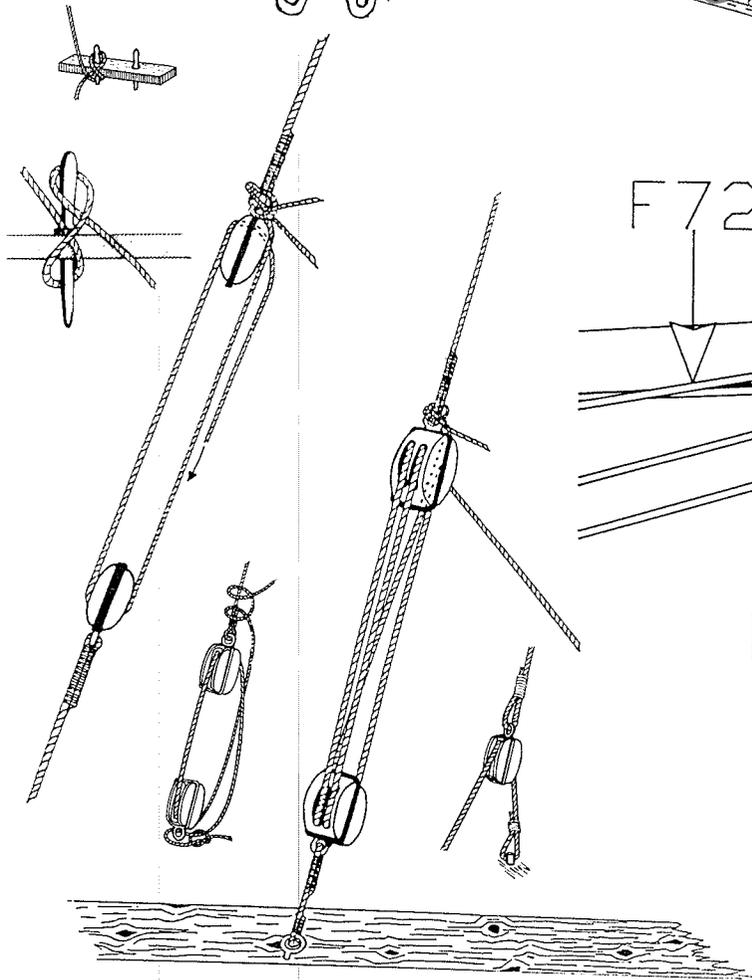
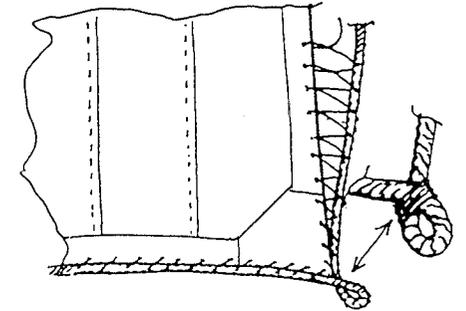
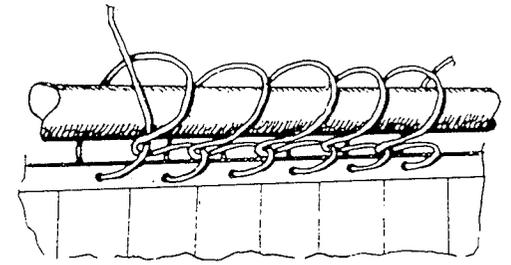
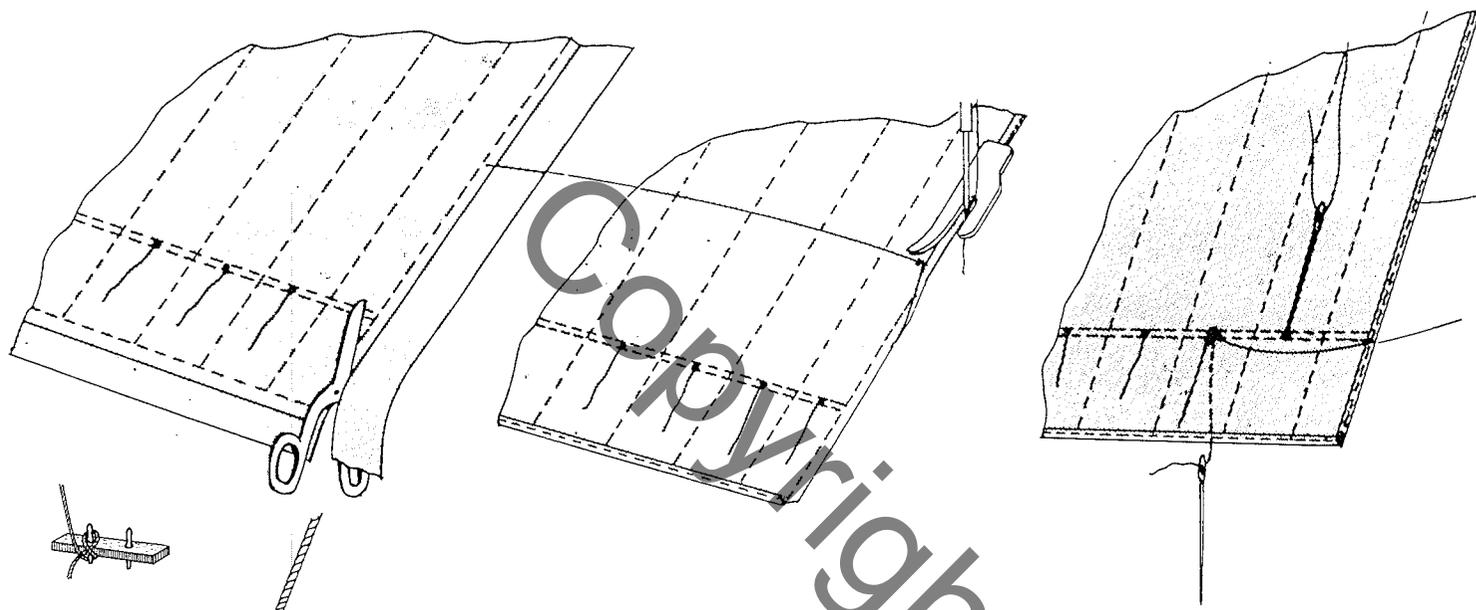


Fig.6





F222

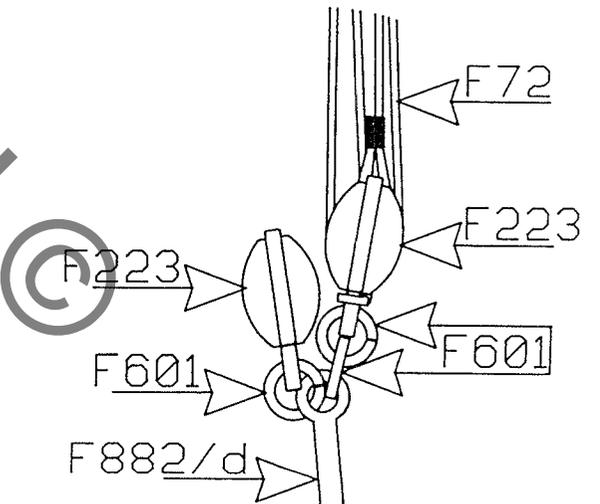
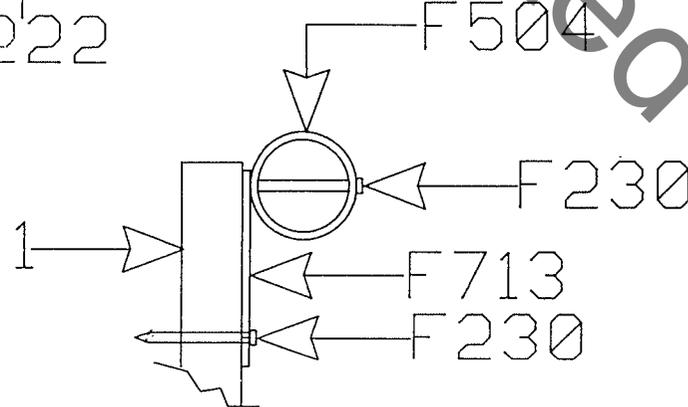


Table contents for 'La Cancalaise' Art no. 404

Pcs.	No.	Dimension	Material	Betegnelsen	Description	Bezeichnung	Description	Omschrijving	Índice
1	1	4mm x-veneer	2146L	Køl	Keel	Kiel	Quille	Kiel	Quilla
1	1a	4mm x-veneer	2146L	Kølstøtte	Keel-support	Kielstütze	Quille-support	Kiel-steunen	Quilla-soporto
1	2	4mm x-veneer	2146L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	3	4mm x-veneer	2147L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	4	4mm x-veneer	2147L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	5	4mm x-veneer	2147L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	6	4mm x-veneer	2147L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	7	4mm x-veneer	2147L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	8	4mm x-veneer	2147L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	9	4mm x-veneer	2147L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	10	4mm x-veneer	2146L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	11	4mm x-veneer	2146L	Spant	Frame	Spant	Couples	Spanten	Cuderna
1	12	4x4x550mm	Obechi	Dæksbjælke	Deck Beam	Decksbalken	Bou de pont	Dekbalk	Viga de la cubierta
				Bogspryd støtte	Bowsprit-support	Bugspritsknecht	Blaupré-support	Boedspruit-steunen	Bauprés-soporto
1	13	4mm x-veneer	2146L	Ror	Rudder	Ruder	Gouvernail	Roer	Timón
1	14	1mm x-veneer	2148L	Dæk	Deck	Deck	Pont	Dek	Cubierta
17	15	0,7x4x550mm	Obechi	Dækslister	Deckstrips	Decksleisten	Barres	Dekstrips	Listones de la cubierta
2	16	42x42x14mm	Balsa	Hæklods	Sternblock	Heckklotz	Ouvriere poulie	Achtersteven blokke	Taco de popa
42	17	1,8x5x550mm	Obechi	Beklædningsliste	Plankingstrips	Bepunktungsleisten	Baquette de bordé	Bekl. strips	Listones de forro
1	18	1mm x-veneer	2148L	Hækspejl	Transom-strake	Heckspiegel	Arrière à tableau	Plattespiegel	Espejo de popa
4	19	1,8x4x550mm	Obechi	Fenderliste	Rubbing strake	Fenderleisten	Ceinture	Berghout	Listones de defensa
1	20	3x3x550mm	Obechi	Knæ, Pullert	Knee, Bollard	Knie, Poller	Courbe, d'amarrage	Knie, Bolder	Rodilla, Bitones
4	21	1,8x3x550mm	Obechi	Luge, mastforstærkning	Hatch Maststrengthening	Luke, Kreuzholz, Mastverstärkung	Ecoutilles Renfort de mât	Luiken Mastversterkenen	Escotilla Refuerzo de palo
1	22	0,7x2x550mm	Mahogany	Rorbeslag	Rudderfitting	Ruderbeschlag	Gouvernailgarnitur	Roer-Beslag	Timón-Harrajes
2	23	2mm x-veneer	2149L	Ræling	Rail	Reling	Plat bordé	Reling	Borda
1	24	2mm x-veneer	2149L	Ræling	Rail	Reling	Plat bordé	Reling	Borda
1	25	2mm x-veneer	2149L	Bundplade	Sole-plate	Bodenplatte	Trole borde des fonds	Bodemplaat	Placa de fondo
1	26	2mm x-veneer	2149L	Mastfod	Mast-foot	Mastfuss	Mât-pied	Mast-voet	Palo pie
1	27	2mm x-veneer	2149L	Spilfod	Winch-foot	Spillfuss	Treuil-pied	Winch-voet	Chigre pie
6	28	2mm x-veneer	2149L	Luge	Hatch	Luke	Ecoutilles	Luiken	Escotilla
1	29	2mm x-veneer	2149L	Mastfod	Mast-foot	Mastfuss	Mât-pied	Mast-voet	Palo pie
5	30	2mm x-veneer	2149L	Luge	Hatch	Luke	Ecoutilles	Luiken	Escotilla
1	31	2mm x-veneer	2149L	Spilfod	Winch-foot	Spillfuss	Treuil-foot	Winch-voet	Chigre pie
4	32	2mm x-veneer	2149L	Nedgang	Companion ladder	Niedergang	Couvoir	Kaluitstrap	Bajada
1	33	2mm x-veneer	2149L	Mastfod	Mast-foot	Mastfuss	Mât-pied	Mast-voet	Palo pie
1	34	4mm x-veneer	2145ST	Bedding	Slip	Ständer	Cale	Standaard	Grada
1	35	4mm x-veneer	2145ST	Bedding	Slip	Ständer	Cale	Standaard	Grada
6	36	2mm x-veneer	2149L	Knæ	Knee	Knie	Courbe	Knie	Rodilla
4	37	2mm x-veneer	2149L	Forstærkninger	Strengthening	Verstärkungen	Renfort	Versterkenen	Refuerzo
1	38	2mm x-veneer	2149L	Bovræling	Bowrail	Bugreling	Blaupré plat borde	Boed-reling	Bauprés-borda
1	39	2mm x-veneer	2149L	Bomstøtte	Crutch, gallows	Baumstütze	Support de bôme	Schaar	Posa potavara
1	40	1mm x-veneer	2148L	Klydsbræt	Fairlead	Klüssenbrett	Chamard	Verhaalklamp	Bocina

1	41	2mm x-veneer	2149L	Naglebænk	Pinrail	Vordere Nagelbank	Râtelier	Nagelbank	Cabilleros
1	42	2mm x-veneer	2149L	Opklodsning	Bowchock	Aufklotzung	Galoche d'avant	Randstrip	Liston de canto
2	43	2mm x-veneer	2149L	Naglebænk	Pinrail	Mittlere Nagelbank	Râtelier	Nagelbank	Cabilleros
1	44	2mm x-veneer	2149L	Naglebænk	Pinrail	Achtere Nagelbank	Râtelier	Nagelbank	Cabilleros
2	45	2mm x-veneer	2149L	Stormast- Kindbakker	Mainmast- Snatch	Grossmast- kinnbacken	Grand mât- coupee	Hoofdmast- vaak	Polo Mayor- mandibula
2	46	2mm x-veneer	2149L	Fockmast- Kindbakker	Foremast snatch	Fockmast- Kinnbacken	Mât de misaine- coupee	Fokmast- vaak	Palo de trinquete- mandibula
1	47	Ø6x310mm	Ramin	Bovspryd	Bowsprit	Bugsprit	Blaupré	Boedspriet	Bauprés
1	48	Ø6x391mm	Ramin	Fokmast	Foremast	Fockmast	Mât de misaine	Fokmast	Palo de trinquete
1	49	Ø8x470mm	Ramin	Stormast	Mainmast	Grossmast	Grand mât	Hoofdmast	Polo Mayor
1	50	Ø4x273mm	Ramin	Mesanmast	Mizzenmast	Treibermast	Tape-cul mât	Bezaanboom	Vela de mesana
2	51	Ø5x190mm	Ramin	Fok+Storstang	Fore and mainmast	Fock+Grossstenge	Mât de misaine et grand mât	Fok-Hoofdmast	Trinquete é grand vara
1	52	Ø5x250mm	Ramin	Fokrå	Foregaff	Fockrah	Barre de misaine	Fokgaffel	Verga de trinquete
1	53	Ø4x225mm	Ramin	Fortopsejlrå	Foretopsailyard	Vortoppsegelrah	Depetit lunie volant	Voorbovenbramra	Verga para la vela congreja delantera
1	54	Ø4x205mm	Ramin	Forovertopsejlrå	Upperforetopsailyard	Vorobertoppsegelrah	Vergue de petit lunier volant	Voorroyalra	Verga para la vela cangreja delantera superior
1	55	Ø6x300mm	Ramin	Storrå	Main gaff	Grossrah	Grande come	Groot gaffel	Verga grande
1	56	Ø5x230mm	Ramin	Stortopsejlrå	Maintopsailyard	Grosstoppsegelrah	Vergue grandflèche	Grootbovenbramra	Verga para la vela cangreja del palo grande
1	57	Ø5x250mm	Ramin	Overstortop- sejlrå	Uppermaintop- sailyard	Obergrosstopp- segelrah	Vergue de grand- flèche flottant	Grootroyalra	Verga superior para la vela cangreja del palo grande
1	58	Ø4x140mm	Ramin	Mesanbom	Mizzenboom	Treiberbaum	Gui de briantine	Geik bezaan	Botavara de mesana
1	59	Ø4x155mm	Ramin	Mesanrå	Mizzenboom	Treiberrah	Tape-cul/bome	Bezaanboom	Verga de mesana
1	60	Ø4x155mm	Ramin	Mesantopsejlrå	Gaff-topsail yard	Treibertoppsegelrah	Vergue de flèche-en- cul d'artimon	Bezaanbovenra	Verga para la vela cangreja de la mesana
1	61	5x5x70mm	Obechi	Spil	Winch	Spill	Treuil	Winch	Chigre
1	62	1,8x2x550mm	Obechi	Fodstøtteliste	Footsupportstrip	Fussstützenleisten	Taseau de repose- pied	Voetensteunlijst	Listón reposapiés
1				Flag	Flag	Flagge	Prapeau	Vlag	Bandera
1				Transfer	Transfer	Abziehbild	Decals	Transfer	Transfer
1		9048S	Sailcloth	Sejl	Sail	Segel	Voil	Segel	Vela
1	F70	(20m)		Riggningstråd	Riggingthread	Takelgarn	Fil de grément	Takelgarn	Hilo de oparejo
1	F72	(20m)		Riggningstråd	Riggingthread	Takelgarn	Fil de grément	Takelgarn	Hilo de oparejo
1	F73	(20m)		Riggningstråd	Riggingthread	Takelgarn	Fil de grément	Takelgarn	Hilo de oparejo
1	F882			Fotoætsplade	Etching plate	Fotoätzplatte	Planche gravée	Etsplaat	Placa de corrosion
1	F883			Plaststøb	Plastic steep	Plastikspritziing	Plastic moulage	Plasteik giet	Piezas de plastico fundido
1				Byggevejledning	Instruction	Bauanleitung	Notice de montage	Bouwbeschrijving	Instr. de construccion
1				Tegning	Drawing	Zeichnung	Plan	Tekening	Dibujo

Table contents for fitting 'La Cancalaise' Art no. 404.

Pcs.	No.	Dimension	Material	Betegnelse	Description	Bezeichnung	Description	Omschrijving	Índice
1	F39	Ø1 x 250mm	MS	MS-tråd	Brass wire	MS-Draht	Fil de laiton	Messingdraad	Hilo de laton
12	F54	Ø1,6 x 8mm	MS	Kofilnagle	Belaying pin	Belegnägel	Cabillot	Korvijnägel	Cabillas
8	F64/1	5mm	Plastic	Enkelt, Blok	Single, Block	Einzel, Blöcke	Simple. poulie	Eenschijfsblok	Poela simple
2	F137	Ø10 x 8mm	MS	Spilkop	Warping End	Spillkopf	Tambour	Verhaalkop	Tambor
1	F185	7mm	Plastic	Sejlring	Sailing	Segelring	Cercle de voile	Segelring	Vela de Aro
19	F222	7mm	Plastic	Enkel, Blok	Single, Block	Einzel, Blöcke	Simple, poulie	Eenschijfsblok	Poela simple
30	F223	7mm	Plastic	Dobbelt, Blok	Double, Block	doppel, Blöcke	Double, poulie	Tweeschijfsblok	doble, poela
1 pose	F230	Ø0,8 x 7mm	Iron	Søm	Pin	Nägel	Clous	Spijkertjes	Clavo
2	F406	Ø2 x 25,4mm	MS	Skrue m. møtr.	Propel w. nut	Schrauben m. Mutter	Hélice a. écrou	Schroef m. noot	Helice c. tuerca
1	F487	12mm	Plastic	Klampe	Cleats	Klampe	Taquets	Kickers	Cornamusas
1	F502	Ø5 x 3mm	MS	Ring, Mast	Ring, Mast	Ring, Mast	Cercle, mât	Ring, Mast	Aro, Palo
1	F504	Ø7 x 3mm	MS	Ring, Mast	Ring, Mast	Ring, Mast	Cercle, mât	Ring, Mast	Aro, Palo
6	F537	25mm	MS	Røstjern, Ror	Chainboard, Rudder	Rüsteisen, Ruder	Cadènes grand mât Gouvernail	Rusten, Roer	Cadenote, Timón
10	F601	4,7 x 0,8mm	MS	Ring	Ring	Ring	Cercle	Ring	Aro
2	F610	Ø17 x 26mm	Wood	Bedding	Slip	Ständer	Cale	Standaard	Grada
4	F650	2x0,3x8mm		Rørnitte	Tubular reivet	Nieton	Rivet	Klinknagel	Tubería de roblar
3	F664	11mm	Cobber	Øjebolt	Eyebolt	Augbolzen	Pitones	Oogbouten	Pernos de cánamo
1	F713	12,5mm	MS	Bovsprydbeslag	Bowsprit fitting	Bugspritschlag	Garniture beaupré	Beslag boedspruit	Harrejes de bauprés
1	F717	22mm	MS	Mesan m. beslag	Mizzen w. fitting	Treiber m. beschlag	Brigantin garniture	Bezaan m. Beslag	Mesana c. harrejes
13	F743	9mm	MS	Øjebolt	Eyebolt	Augbolzen	Pitones	Oogbouten	Pernos de cánamo
1	F882		(2150L)	Ætsteknik	Etsplate	Fotoätzplatte	Planche gravée	Etsplaat	Placa de corrosion
1	F883			Plaststøb	Plastic steep	Plastik-Spritzling	Plastic moulage	Plastiek giet	Piezas de plastico

Til denne model er farver med følgende numre nødvendige:

For this model colours with the following numbers should be used:

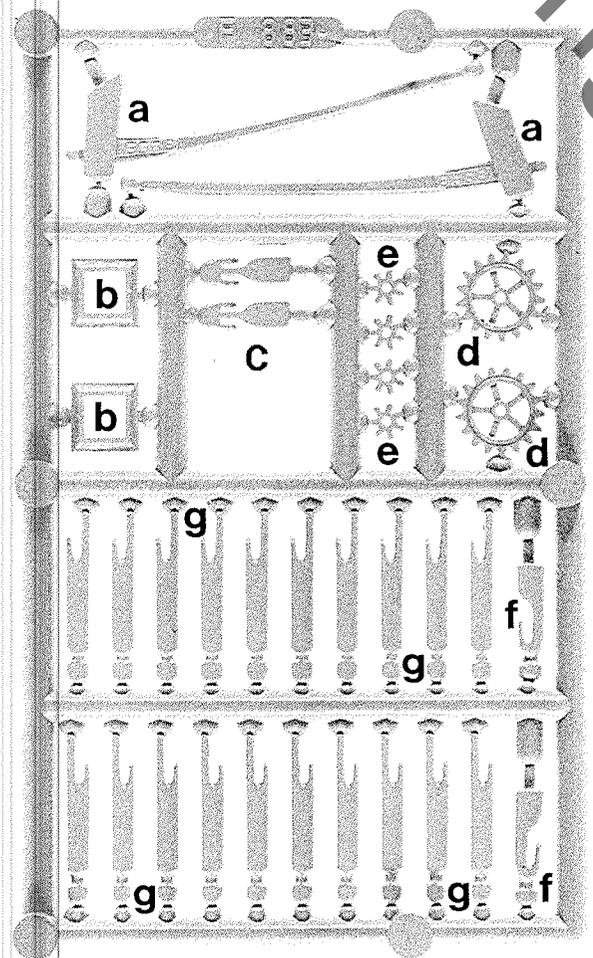
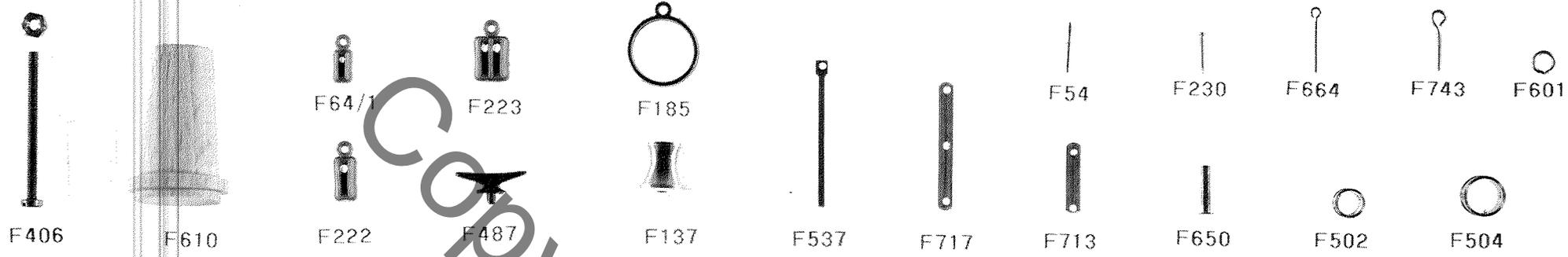
Für dieses Modell sind Farben mit den folgenden Nummern notwendig:

Pour ce modèle, les couleurs avec les numéros suivants doivent être employées:

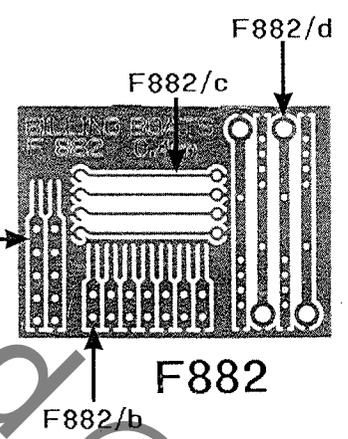
Voor dit model zijn de kleuren met de volgende nummers nodig:

Para este modelo se necesitan colores con los siguientes números:

Billing	1	=	Humbrol	22
Billing	11	=	Humbrol	21
Billing	16	=	Humbrol	11
Billing	17	=	Humbrol	35
Billing	36	=	Bejdse/Stain/Beize/Mordant/Beize/Mordiente	



F883



Copyright protected